

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER & MONTEUR

Achtung! Nichtbeachten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Erlauben Sie Kindern nicht, mit Steuerungen zu spielen.

Rollladen- oder Sonnenschutzanlage während des Betriebes beobachten.

Arbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Es dürfen nur Ersatzteile, Werkzeuge und Zusatzeinrichtungen verwendet werden, die von der Firma Chamberlain freigegeben sind.

Für nicht freigegebene Fremdprodukte oder Veränderungen am Zubehör haftet der Hersteller oder Anbieter nicht für entstandene Personen- oder Sachschäden sowie Folgeschäden.

Steuereinrichtungen in Sichtweite des angetriebenen Produktes in einer Höhe von über 1,5m anbringen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fernsteuerungen in diesem Produkt sind nur für Rollladenantriebe aus dem Hause Chamberlain geeignet (F-Serie).

Besitzt Ihre bereits vorhandene Fernsteuerung ein anderes Design ist sie nicht kompatibel mit diesen Geräten!

Zur ordentlichen Funktion dieser Fernsteuerungen ist ein Funkrollladenantrieb (F-Serien) aus dem Hause Chamberlain erforderlich oder ein Universalempfänger (Modelle: RA8001 oder CS8001)

Eine andere oder eine darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß.

Werden die Steuerungen und Antriebe für andere als die oben genannten Einsätze verwendet oder werden Veränderungen an den Geräten vorgenommen, die die Sicherheit der Anlage beeinflussen, so haftet der Hersteller oder Anbieter nicht für entstandene Personen- oder Sachschäden sowie Folgeschäden.

Für den Betrieb der Anlage oder Instandsetzung sind die Angaben der Betriebsanleitung zu beachten.

Bei unsachgemäßem Handeln haftet der Hersteller oder Anbieter nicht für entstandene Personen- oder Sachschäden sowie Folgeschäden.

LÖSCHEN EINES WANDTASTERS

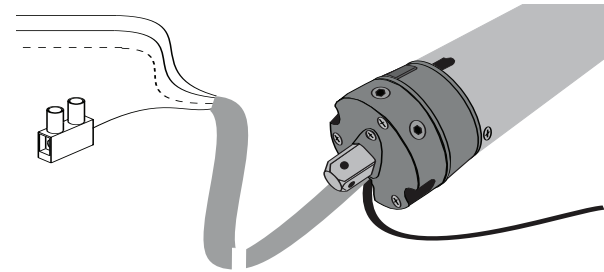
Eine einzelne Fernbedienung (Wandtaster) kann nicht gelöscht werden. Es werden

immer alle gelöscht. Löschen ist folgendermaßen möglich:

- A. Direkt am Antrieb (wenn Fernbedienung verloren oder Batterie leer)
- B. Durch Umstellen der individuellen Dipschaltereinstellung auf der Konsole des Wandtasters in eine neue Kombination. Der bereits programmierte Code bleibt im Empfänger des Antriebs gespeichert. Der Antrieb funktioniert jedoch nicht mehr mit der Konsole.

A. Löschen "ohne" Wandtaster direkt am Antrieb

- Antrieb stromlos schalten.
- Das schwarze freie Kabel das aus dem Antrieb geführt wird mit (L) Zuleitung verbinden.
- Strom jetzt erst einschalten und warten. Der Antrieb dreht 2x kurz und läuft dann bis zu einem der Endschalter als Signal dass der Befehl verstanden wurde. Sobald der Antrieb zu drehen beginnt, sind die Fernbedienungen gelöscht.
- Antrieb wieder stromlos schalten.
- Verbindung mit schwarzem Kabel lösen und elektrisch so versorgen, dass kein Kurzschluss durch das freie Ende entstehen kann.
- Weitere Schritte siehe „Lernen der ersten Fernbedienung“.
- Fertig



LERNEN DER ERSTEN FERNBEDIENUNG (AUCH WANDTASTER) ÄNDERN DER DREHRICHTUNG

Die erste Fernbedienung ist die „Master“ Fernbedienung. Sie bestimmt auch die Drehrichtung und entscheidet, ob die obere Taste tatsächlich die Funktion AUF oder AB besitzt. Auch für den Fall dass nur eine Änderung der Drehrichtung gelernt werden soll, müssen zuerst alle programmierten Fernbedienungen gelöscht werden (siehe Löschen mit und ohne Fernbedienung).

HINWEIS 1: War der Grund für die Neuprogrammierung, dass die Tasten der Fernbedienung umgekehrt funktionieren (AB/AUF), drücken Sie im folgenden Gebrauch die AB – Taste (Gilt nur bei einem neuen Antrieb, der werkseitig programmiert wurde).

HINWEIS 2: Es wird empfohlen zuerst eine tatsächliche Fernbedienung als „Master“ zu programmieren und nicht den Wandtaster.

- Antrieb stromlos schalten
 - Die AUF-Taste oder die AB-Taste (Drehrichtung) der neuen „Master“ Fernbedienung drücken und halten. (In Funk-Reichweite des Antriebs bleiben)
 - Strom einschalten und warten
 - Hat es geklappt, dann dreht sich der Antrieb 2x kurz als Signal, dass der Befehl verstanden wurde.
 - Fertig
- Hinweise:
- Funktioniert der Vorgang nicht, ist vielleicht bereits doch eine „Master“ Fernbedienung gespeichert. Sollte diese nicht auffindbar sein, muss mittels „Löschen ohne Fernbedienung“ zunächst alles gelöscht werden.
 - Waren Sie im Empfangsbereich des Motors?
 - Ist die Batterie in der Fernbedienung in Ordnung?
 - Vergingen zwischen dem Einschalten des Stroms und dem Drücken des Handsenders mehr als 20 Sekunden?

AUTOMATISCHE FUNKTION EINSTELLUNG WINTERZEIT / SOMMERZEIT (SW2)

Am Tag der Programmierung wird der an der Innenseite des Wandtasters befindliche Schalter SW2 mit der Nummer 1 auf die richtige Position gestellt. Später im normalen Betrieb kann mittels Umschalten die Zeit um 1 Stunde verschoben werden, ohne dass eine neue Programmierung der AUF/ZU Zeiten erforderlich ist. Auf dem Schaltersockel befindet sich eine kleiner Schriftzug mit "ON". zur Orientierung. Die Position OFF ist in der anderen Richtung.

Schalter SW2 mit der Nummer 1 nach ON = Sommerzeit
Schalter SW2 mit der Nummer 1 nach OFF = Winterzeit

PROGRAMMIERUNG DER ZEITEN AUF / ZU AUTOMATIK EIN / AUS

Werden beide Tasten an der Konsole gedrückt und gehalten sind Töne (Beeps) in dieser Reihenfolge zu hören.

- 1x Beep Automatik Funktion AUS
- 2x Beeps Automatik Funktion EIN
- 3x Beeps Programmierung der Zeit AUF / ZU möglich

Hinweis: Haben Sie die Tasten zu lange gehalten, wiederholen Sie einfach den Vorgang.

Tageszeiten speichern

Die Tageszeit in der AUF oder ZU programmiert werden soll jeweils abwarten.

- Beide Tasten drücken und auf die 3x Beeps warten.
- Danach die jeweilige Taste (AUF oder AB) drücken. Als erfolgreiche Bestätigung ist 1x Beep zu hören. Alle 24 Stunden wird nun diese gespeicherte Aktion (AUF oder AB) durchgeführt.
- Fertig

- Hinweis 1:** Nicht vergessen ggfls. die Konsole auf Automatik zu stellen.
- Hinweis 2:** Durch speichern einer neuen Tageszeit wird die alte gelöscht.
- Hinweis 3:** Ein komplettes Abschalten der Automatik-Funktion ist möglich, zur etwaigen Vermeidung von irrtümlichen Programmierungen.
- Schalter SW2 mit der Nummer 2 nach ON = Automatik - Sperren
- Schalter SW2 mit der Nummer 2 nach OFF = Automatik - Aktiv

Einzelne Übermittlung / Dreifache Übermittlung

Wird diese Funktion eingeschaltet sendet der Wandtaster 3x das Gleiche Signal für AUF oder ZU zum Antrieb im Abstand von 3 Minuten und 12 Sekunden.

Beispiel: Sollte das erste Funksignal den Antrieb nicht erreichen, weil es durch andere Funkimpulse gestört wurde, erreicht mit hoher Wahrscheinlichkeit das Zweite oder Dritte den Antrieb. Auf der Steuerung des Tasters befindet sich in der Mitte eine kleine Steckbrücke JP1 (Jumper).

- 1-fache Übermittlung JP1 zwischen 1 und 2
- 3-fache Übermittlung JP1...zwischen 2 und 3

Hinweis: Die Funktion 3-fache Übermittlung kann hinderlich sein. Beispiel: Wird der Rollladen nach dem Öffnen von einer Person direkt wieder geschlossen wird, so würde er durch den zweiten Sendeimpuls nach 3 Minuten wieder Öffnen.

BATTERIEWECHSEL UND RESET

- Wird die Batterie entfernt geht jede Programmierung verloren.
- Es wird empfohlen die Batterie 1x jährlich zu tauschen.

TECHNISCHE DATEN

- Batterie: CR2032 3Volt Bst. Nr.:10A20
- Arbeitsfrequenz: 433,92 MHz
- Codes: 1024
- Max. Verbrauch: 20 mA.
- Betriebstemperatur: -20 * 55 °C
- Maße: 71.5 x 71.5 x 19 mm.

WEITERE INFORMATIONEN ENTNEHMEN SIE BITTE AUS DER ANLEITUNG DES FUNKMOTORS ODER DER DES NACHRÜSTEMPFÄNGERS

FUNKTIONSWEISE

Der Funkwandtaster besitzt 2 Tasten (▲▼), jeweils für Auf / AB. Die eine Taste sendet ein Signal zum Öffnen des Rollladens, die andere ein Signal zum Schließen. Wird während der Aufwärts- oder Abwärtsbewegung die Taste für die andere Fahrtrichtung gedrückt, stoppt der Rollladen.

Es können damit auch mehrere Antriebe angesteuert werden, die sich in der Reichweite des Funks befinden (Gleicher Raum).

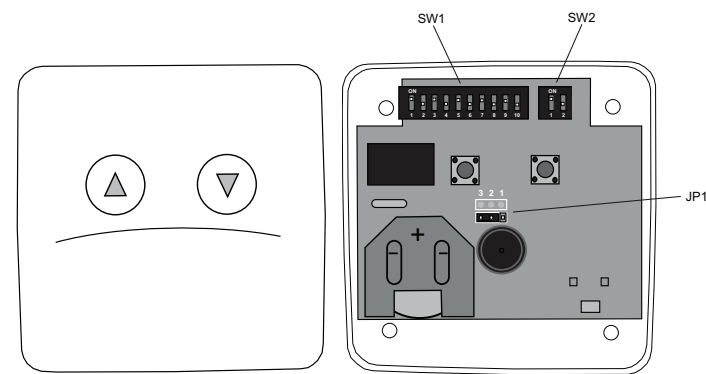
Hinweis: Jeder Druck auf eine Taste erzeugt ein Funksignal an den Antrieb für die Dauer von 1.5 Sekunden. Während dieser Zeit kann z.B. der Rollladen nicht gestoppt werden.

Manuelle Funktion

Durch betätigen der Tasten (AUF /AB) kann der Antrieb gesteuert werden.

Automatische Funktion

Eine beliebige Zeit für AUF und ZU kann programmiert werden. Es handelt sich dabei um ein 24 Stunden Programm.



MONTAGE:

Der Funkwandtaster wird an der Wand im gleichen Raum mit dem anzusteuern Antrieb montiert. Die Montage sollte mittels Schrauben oder Klebeband erfolgen.

ÖFFNEN: An der Seite befindet sich eine Markierung. Mit einem flachen Schraubenzieher kann der Deckel abgehoben werden.

Achtung! Keine elektrischen Leitungen durch die Montage beschädigen. Vor allem bei einer Montage in der Nähe von Lichtschaltern oder Steckdosen. Der Standort ist vorher genau zu überprüfen.

GRUNDEINSTELLUNG

Ist der Deckel entfernt, sind darunter 10 Schalter (SW1) erkennbar (Werkseinstellung). Damit jede Funksteuerung individuell ist, ändern Sie die Einstellung der Schalter beliebig.

LERNEN VON FUNK-FERNBEDIENUNGEN (HANDSENDERN):

Hinweis: Im folgenden Text wird oftmals der Funk-Wandtaster als Fernbedienung beschrieben, weil es sich dabei um eine Fernbedienung zur ortsfesten Installation (Wandschalter) handelt.

Die erste gelernte Fernbedienung wird auch „Master“ -Fernbedienung genannt.

LERNEN einer neuen weiteren Fernbedienung (nicht der Ersten/Master)

HINWEIS: Die folgenden Schritte müssen zügig durchgeführt werden. Lesen Sie die Schritte zuerst komplett durch.. Am einfachsten ist es, wenn eine zweite Person den Text liest und die andere die Tasten drückt.

Schritt1: Der Rollladen sollte sich nicht in einer Endposition befinden.

Mit der Master-Fernbedienung:

Schritt 2: Drücken und Halten der Stopp-Taste. Der Antrieb dreht sich 2x kurz als Signal, dass er Befehl verstanden wurde. (ca. 5 Sekunden). Warten Sie bis der Antrieb steht!

Schritt 3: Dann sofort und kurz auf die AUF-Taste (obere) und auch auf die AB-Taste (untere) drücken. Wieder bewegt sich der Antrieb 2x kurz als Signal, dass der Befehl verstanden wurde.

Mit der neuen Fernbedienung:

Schritt 4: Sofort an der neuen Fernbedienung die AUF-Taste (obere) drücken und halten. Wieder bewegt sich der Antrieb 2x kurz als Signal, dass der Befehl verstanden wurde.

• Fertig:

WICHTIGE HINWEISE

Hinweis 1: Zwischen Schritt 2 und Schritt 3 sind nur max 2 Sekunden erlaubt, sonst wird der Vorgang abgebrochen. Der Antrieb muss aber vorher gestoppt haben.

Hinweis 2: Zwischen Schritt 3 und Schritt 4 sind nur max 7 Sekunden erlaubt.

Hinweis 3: Eine neue Taste erst drücken wenn die LED in der Fernbedienung erloschen ist und der Antrieb steht. Läuft der Antrieb anstatt kurz, sehr lange in eine Richtung (zwischen Schritt 2 und Schritt 3), hat es nicht geklappt. Beginnen sie erneut.

Konformitätserklärung

Der Unterzeichner erklärt hiermit, dass der aufgeführte Funkwandtaster die nachstehend genannten Richtlinien und Normen erfüllen.

Modell: RA7524

DIN EN 60335, DIN EN 61000-4, DIN EN 55014, DIN EN 55022, DIN EN 301489, DIN EN 301489, DIN EN 300220, 2006/95/EG, 89/336/EG, 1999/5/EG

Herstellereklärung

Sofern der Funkwandtaster RA7524 gemäß aller Herstelleranweisungen in Verbindung mit einer Rollladenanlage installiert und gewartet werden, welche ebenfalls gemäß allen Herstelleranweisungen installiert und gewartet worden ist, erfüllen sie die Bestimmungen der EU-Richtlinie 98/37/EG in ihrer ergänzten Form.

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
September, 2007

CE
Harry Naumann Dipl.Ing.(FH)
Manager, Regulatory Affairs

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

Attention ! Le non-respect de ces consignes peut entraîner des risques de blessures graves.

Les interventions sur l'installation électrique, y compris les travaux de maintenance, doivent exclusivement être effectués par des électriciens spécialisés et habilités à cet effet.

Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec les commandes.

Contrôler régulièrement l'absence d'usure et d'endommagement du système de volets roulants ou de stores. **Tout système endommagé doit impérativement être arrêté jusqu'à sa remise en état.**

Observer le système de volets roulants ou de stores au cours de son fonctionnement.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange, des outils et des équipements additionnels agréés par la société Chamberlain.

Monter les dispositifs de commande à portée de vue du produit correspondant, à une hauteur supérieure à 1,5 m du sol.

Utilisation en conformité

Les télécommandes de ce produit conviennent uniquement aux opérateurs de volet roulant de la société Chamberlain (série F).

Si votre télécommande actuelle est d'une autre marque, elle n'est pas compatible avec ces appareils.

Afin de garantir le bon fonctionnement de ces télécommandes, il est impératif d'avoir un opérateur de volet roulant (de série F) de la société Chamberlain ou un récepteur d'usage universel (modèles : RA8001 ou CS8001)

Toute utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

En cas d'utilisation des commandes et des entraînements à des fins différentes de celles précitées ou en cas de modifications altérant la sécurité de l'installation, le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels ainsi que pour les dommages consécutifs.

Pour le fonctionnement ou la remise en état de l'installation, respecter les indications du mode d'emploi.

En cas de manipulation incorrecte, le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels ainsi que pour les dommages consécutifs.

paramétrage selon votre choix.

PROGRAMMATION DE TÉLÉCOMMANDES RADIO (ÉMETTEURS) :

Remarque : Dans le texte ci-dessous, le bouton-poussoir mural radio est souvent décrit comme une télécommande car il s'agit d'une télécommande pour l'installation fixe (bouton-poussoir mural).

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 40 télécommandes. La première télécommande programmée est désignée par le terme de télécommande « maîtresse ».

PROGRAMMATION de la télécommande suivante (qui n'est pas la première télécommande ou télécommande « maîtresse »)

REMARQUE : Les étapes suivantes doivent être rapidement exécutées. Commencez par lire attentivement toutes les étapes. Il est plus facile de procéder avec une deuxième personne, celle-ci lisant le texte pendant que l'autre personne actionne les touches.

- Étape 1:** le volet roulant ne doit pas se trouver dans une position finale. Avec la télécommande maîtresse :
- Étape 2:** appuyer sur la touche Stop et maintenez-la enfoncée. L'opérateur se tourne brièvement 2 fois afin de signaler qu'il a compris l'ordre (env. 5 secondes). Attendez que l'opérateur se soit arrêté.
- Étape 3:** immédiatement après, appuyez brièvement sur la touche MONTÉE (touche supérieure) ainsi que sur la touche DESCENTE (touche inférieure). De nouveau, l'opérateur bouge brièvement à 2 reprises pour indiquer qu'il a compris l'ordre.
- Avec la nouvelle télécommande :
- Étape 4:** immédiatement après la nouvelle télécommande, appuyez sur la touche MONTÉE (touche supérieure) et maintenez-la enfoncée. De nouveau, l'opérateur bouge brièvement à 2 reprises pour indiquer qu'il a compris l'ordre.
- Opération terminée

REMARQUES IMPORTANTES

Remarque 1: entre l'étape 2 et l'étape 3, vous ne disposez que de 2 secondes au maximum. Au-delà de ces 2 secondes, l'opération est interrompue. L'opérateur doit cependant être arrêté avant.

Remarque 2: entre les étapes 3 et 4, vous n'avez que 7 secondes au maximum.

Remarque 3: n'appuyez sur une nouvelle touche que lorsque le voyant DEL s'est éteint sur la télécommande et que l'opérateur s'est arrêté. Si au lieu de fonctionner brièvement, l'opérateur fonctionne très longtemps dans une direction (entre les étapes 2 et 3), ceci signifie que l'opération a échoué. Recommencez l'opération.

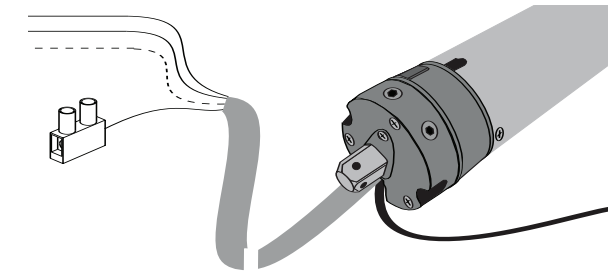
EFACEMENT DU BOUTON-POUSOIR MURAL RADIO PROGRAMMÉ

Il n'est pas possible de supprimer une seule télécommande qui a été programmée. Vous ne pouvez qu'effacer toutes les télécommandes. La suppression est possible :

- A. Directement sur l'opérateur (si la télécommande a été égarée ou si la pile est vide)
- B. en déplaçant la position des switchs sur la console du bouton poussoir dans une nouvelle combinaison. Le code déjà programmé restera dans la mémoire du récepteur de l'automatisme. Toutefois l'automatisme ne fonctionnera plus avec la console.

A. Suppression « sans » télécommande directement sur l'opérateur

- Débranchez l'opérateur.
- Raccordez le câble noir qui sort de l'opérateur avec le câble d'alimentation (L).
- Mettez en marche et attendez. L'opérateur tourne brièvement 2 fois et se positionne ensuite dans une des fins de course pour signaler que l'ordre a bien été compris. Les télécommandes sont effacées dès que l'opérateur commence à tourner.
- Redébranchez l'opérateur.
- Retirez le raccordement avec le câble noir en veillant à éviter tout court-circuit à l'extrémité libre.
- Pour les autres étapes, consultez « Programmation de la première télécommande ».
- Opération terminée



PROGRAMMATION DE LA PREMIÈRE TÉLÉCOMMANDE MODIFICATION DU SENS DE ROTATION

La première télécommande est désignée par le terme de télécommande « maîtresse ». Elle détermine le sens de rotation et décide si la touche supérieure possède réellement la fonction MONTÉE ou la fonction inverse. Si vous ne souhaitez programmer qu'une modification du sens de rotation, vous devez d'abord effacer toutes les télécommandes programmées (voir Suppression avec et sans télécommande).

REMARQUE 1: Si vous souhaitez faire une nouvelle programmation parce que les touches de la télécommande fonctionnent à l'envers (DESCENTE/MONTÉE), appuyez sur la touche DESCENTE (valable uniquement sur un nouvel opérateur qui a été programmé en usine).
REMARQUE 2: il est conseillé de programmer une vraie télécommande comme "Master" et non pas le bouton poussoir.

- Débranchez l'opérateur.
- Appuyez sur la touche MONTÉE ou sur la touche DESCENTE (sens de rotation) de la nouvelle télécommande « maîtresse » et maintenez-la enfoncée. (en restant dans la portée radio de l'opérateur)
- Branchez le courant et attendez
- Si l'opération a réussi, l'opérateur se tourne brièvement 2 fois pour indiquer que l'ordre a bien été compris.
- Opération terminée

Remarques :

- Si l'opération a échoué, ceci est peut-être dû au fait qu'une télécommande « maîtresse » est déjà enregistrée. S'il n'est pas possible de le savoir, vous devez de nouveau tout effacer en suivant les instructions du paragraphe « Suppression sans télécommande ».
- Etiez-vous dans la portée de réception du moteur ?
- La pile de la télécommande fonctionne-t-elle correctement ?
- S'est-il écoulé plus de 20 secondes entre le moment où vous avez branché le courant et le moment où vous avez appuyé sur l'émetteur?

MODE AUTOMATIQUE RÉGLAGE HEURE D'HIVER / HEURE D'ÉTÉ (SW2)

Le jour de la programmation, le commutateur SW2 situé à l'intérieur du bouton-poussoir mural et portant le numéro 1 doit être réglé sur la bonne position. A un moment ultérieur, pendant le fonctionnement normal de l'appareil, vous pourrez, grâce à la commutation, retarder l'heure d'1 heure sans qu'il soit nécessaire de reprogrammer les heures de MONTÉE / DESCENTE. Une petite inscription avec « ON » se trouve sur le socle de l'interrupteur. Elle sert d'information. La position OFF est dans l'autre direction.

Commutateur SW2 avec numéro 1 sur ON = heure d'été
 Commutateur SW2 avec numéro 1 sur OFF = heure d'hiver

PROGRAMMATION DES HEURES DE MONTÉE / DESCENTE DISPOSITIF DE COMMANDE AUTOMATIQUE ACTIVÉ / DÉSACTIVÉ

Lorsque vous appuyez sur les deux touches de la console et les maintenez enfoncées, vous entendez des tonalités (bips) dans cet ordre.

- 1 bip : mode automatique DÉSACTIVÉ
- 2 bips : mode automatique ACTIVÉ
- 3 bips : il est possible de programmer l'heure de MONTÉE / DESCENTE

Remarque: Si vous avez appuyé trop longtemps sur les touches, recommencez l'opération.

Enregistrement des heures de la journée

Vous devez attendre l'heure de la journée à laquelle vous souhaitez programmer la MONTÉE ou la DESCENTE du volet roulant pour effectuer cette programmation.

- Appuyez sur les deux touches et attendez jusqu'à ce que vous entendiez 3 bips.
- Appuyez ensuite sur la touche souhaitée (MONTÉE ou DESCENTE). Si vous entendez 1 bip, ceci confirme que l'opération est réussie. L'action que vous venez d'enregistrer (MONTÉE ou DESCENTE) sera maintenant exécutée toutes les 24 heures.
- Opération terminée

Remarque 1 : Le cas échéant, n'oubliez pas de régler la console sur le mode automatique.

Remarque 2 : L'enregistrement d'une nouvelle heure de la journée efface l'ancienne heure enregistrée.

Remarque 3 : Il est possible de désactiver complètement le mode automatique afin d'éviter des programmations erronées.

- Commutateur SW2 avec numéro 2 sur ON = mode automatique verrouillé
- Commutateur SW2 avec numéro 2 sur OFF = mode automatique activé

Transmission simple / transmission triple

Lorsque cette fonction est activée, le bouton-poussoir mural envoie à l'opérateur 3 fois le même signal pour la MONTÉE ou la DESCENTE, et ce à des intervalles de 3 minutes et 12 secondes.

Exemple : Si le premier signal radio n'atteint pas l'opérateur parce qu'il a été perturbé par d'autres impulsions radio, il est très probable que le deuxième ou le troisième signal soit correctement transmis à l'opérateur.

Un petit cavalier JP1 (jumper) est situé au centre de la commande du bouton-poussoir.

Transmission simple JP1 entre 1 et 2
 Transmission triple JP1... entre 2 et 3

Remarque : La fonction Triple transmission peut toutefois s'avérer gênante.

Exemple : Si après avoir été ouvert, le volet roulant est immédiatement fermé, il devrait alors être ouvert de nouveau par la deuxième impulsion émise au bout de 3 minutes.

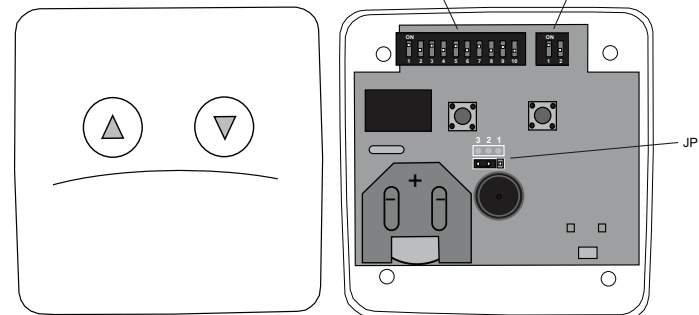
REPLACEMENT DES PILES ET RÉINITIALISATION

- Toute programmation est effacée lorsque les piles sont changées.
- Il est conseillé de remplacer les piles une fois par an.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Pile : CR2032 3volts, numéro de commande : 10A20
- Fréquence effective : 433,92 MHz
- Codes : 1024
- Consommation maximale : 20 mA.
- Température de service : -20 * 55 °C
- Dimensions: 71.5 x 71.5 x 19 mm.

VOUS TROUVEREZ TOUTE INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE DANS LE MANUEL DU MOTEUR À TRANSMISSION RADIO OU DANS CELUI DU RÉCEPTEUR POUR MONTAGE ULTÉRIEUR.



MONTAGE:

Le bouton-poussoir mural radio est monté sur un mur de la pièce où se trouve l'opérateur correspondant. Le montage doit être réalisé avec des vis ou du ruban adhésif.

OUVERTURE : Une marque se trouve sur le côté. Le couvercle peut être retiré à l'aide d'un tournevis plat.

Attention: N'endommagez pas de câbles électriques lors du montage, surtout si vous effectuez un montage à proximité d'un interrupteur ou d'une prise de courant. Faites attention de bien vérifier l'installation présente.

PARAMETRAGE PAR DEFAULT

En enlevant le couvercle, vous verrez 10 DIP-switchs (SW1, paramétrage par défaut). Pour que chaque télécommande soit individuelle, changer le

IMPORTANT SAFETY RULES - SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

Caution! Non-compliance can result in serious injury.

Do not allow children to play with the controls.

Any work on the electrical installation including servicing may only be performed by a qualified electrician.

Check shutter or sun-blind system regularly for signs of wear and damage. **Damaged systems should not be used under any circumstances until such time as they have been repaired.**

Observe shutter or sun-blind system carefully whilst in operation.

Only those spare parts, tools and other equipment as have been approved by Chamberlain may be used.

Fit control facilities within sight of the product to be controlled at a height of at least 1.5 m.

Correct use

The remote controls in this product are only suitable for use in conjunction with shutter drives made by Chamberlain (F-Series).

Should your existing remote control have a different design, it is not compatible with these devices!

To ensure that these remote controls function properly, a radio-controlled shutter drive (F-Series) made by Chamberlain or a universal receiver (Models: RA8001 or CS8001) is required.

Any other form of usage is deemed to be incorrect. Neither the manufacturer nor the supplier assumes any liability for personal injury, damage to property or consequential injury or damage occurring as a result of the use of the control units and / or drives for purposes other than those mentioned above or due to changes made to the equipment affecting the safety of the given system.

The details stipulated in the Operating Instructions in respect of the operation and repair of the system require strict observance.

Neither the manufacturer nor the supplier assumes any liability for personal injury, damage to property or consequential injury or damage occurring as a result of non-compliant actions.

PROGRAMMING RADIO REMOTE CONTROLS (HAND-HELD TRANSMITTERS)

Please note: In the following text, the radio-controlled wall switch is often described as a remote control because the device concerned is a permanently mounted remote control (wall switch).

PROGRAMMING A NEW, ADDITIONAL REMOTE CONTROL (not the first one or so-called master)

PLEASE NOTE: The following steps must be executed quickly.

Read through all the steps first. The easiest way is for a second person to help by reading out the text while the other person presses the buttons.

Step 1: The shutter should not be located at its limit.

Via the master remote control:

Step 2: Press and hold the STOP button. The drive turns 2x briefly as a signal indicating that the command has been understood (approx. 5 seconds). Wait until the drive stops moving!

Step 3: Then press the UP button (upper button) and also the DOWN button (lower button) immediately and briefly. Once again the drive moves 2x briefly as a signal that the command has been understood.

Via the new remote control:

Step 4: Press and hold the UP button (upper button) on the new remote control immediately. Once again the drive moves 2x briefly as a signal that the command has been understood.

• End of process

IMPORTANT NOTES

Note 1: Between Step 2 and Step 3 only max. 2 seconds are allowed as otherwise the process will be stopped. However, the drive must have halted beforehand.

Note 2: Between Step 3 and Step 4 only max. 7 seconds are allowed.

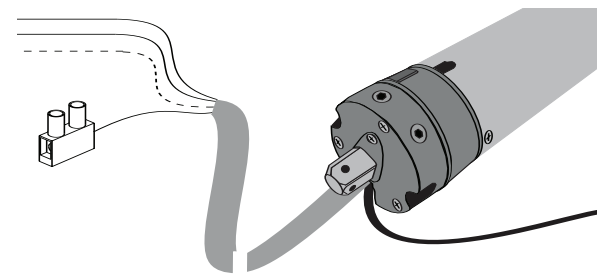
Note 3: Don't press a new button before the LED on the remote control has gone out and the drive has stopped moving. Should the drive run in one direction for a long time rather than a short time (between Step 2 and Step 3), the process hasn't worked. Start again from the beginning.

DELETING A WALL SWITCH

An individual remote control (wall switch) cannot be deleted. All remote controls are deleted together. Deletion is possible:
A. directly via the drive (if the remote control has been lost or the battery is flat)
B. by changing the dip switch setting (SW1) inside the wall switch. The previously installed code remains stored. However the drive cannot be operated by this wall switch anymore.

A. Deletion "without" remote control directly via the drive

- Disconnect power supply to drive
- Connect the free black cable coming from the drive to the (L) cable.
- Re-connect power supply now and wait. The drive should turn 2x briefly and then run to one of the limit switches as a signal that the command has been understood. As soon as the drive starts turning, the remote controls are deleted.
- Disconnect power supply to drive again.
- Disconnect link to black cable making sure the free end cannot cause a short circuit.
- For further steps, see "Programming the first remote control".
- End of process



PROGRAMMING THE FIRST REMOTE CONTROL (also wall switch) REVERSING DIRECTION OF MOVEMENT

The first remote control is the "master" remote control. It also determines the direction of movement and decides whether the upper button is actually responsible for UP functionality or the opposite. Even if all that needs to be programmed is a reversal of direction of movement, all remote controls that have been programmed must still be deleted first (see Deleting with and without remote control).

NOTE 1: If the reason for reprogramming was that the buttons on the remote control worked the wrong way round (DOWN/UP), press the DOWN button in the following (only applies to new drives with default programming).

NOTE 2: It is recommended to previously program a remote control (such as RA4330 or RA4336) as "master" instead of a wall switch.

- Disconnect drive from power supply
- Press and hold UP button or DOWN button (direction of movement) on the new "master" remote control (stay within radio range of drive)
- Re-connect power supply and wait
- If it has worked, the drive turns 2x briefly as a signal that the command has been understood.
- End of process

Please note:

- If the process doesn't work, it could perhaps be that a "master" remote control has already been programmed. Should this not be identifiable however, everything will first have to be deleted via "Deletion without remote control".
- Were you within the reception range of the motor?
- Is the battery in the remote control in order?
- Was the period between the connection of the power supply and pressing the button on the remote control longer than 20 seconds?

AUTOMATIC FUNCTION

SETTING FOR WINTER TIME / SUMMER TIME (SW2)

On the day of programming, switch SW2 marked with the number 1 and located on the inside of the wall switch is set to the right position. Subsequently when in normal operation, the time can be altered by 1 hour without the UP/DOWN times needing to be reprogrammed.

The base of the switch is marked with the wording "ON" for orientation purposes. The OFF position is in the other direction.

Switch SW2 with the number 1 set to ON = summer time
Switch SW2 with the number 1 set to OFF = winter time

PROGRAMMING OF UP/DOWN TIMES

AUTOMATIC ON / OFF MECHANISM

If both buttons on the unit are pressed and held, the following sounds (peeps) are heard in the sequence indicated.

- 1x peep - automatic mechanism OFF
- 2x peeps - automatic mechanism ON
- 3x peeps time programming UP / DOWN possible

Please note: If you have held the buttons down for too long, simply repeat the process.

Memorising time of day

Wait for the time of day at which UP or DOWN is to be programmed.

- Press both buttons and wait for 3x peep sounds.
- Then press the required button (UP or DOWN). Successful programming is confirmed via 1x peep sound. From now on, the operation thus memorised (UP or DOWN) will be carried out every 24 hours.
- End of programming

Note 1: Don't forget to set the unit to automatic mode.

Note 2: By memorising a new time, the old time is deleted.

Note 3: The automatic mechanism can be deactivated completely to avoid any accidental incorrect programming.

- Switch SW2 with the number 2 set to ON = automatic mechanism - deactivated
- Switch SW2 with the number 2 set to OFF = automatic mechanism - activated

One-off transmission / Three-fold transmission

If this option is activated, the wall switch sends the same signal for UP or DOWN to the drive 3x at intervals of 3 minutes and 12 seconds.

Example: If the first radio signal does not reach the drive, because it has been affected by interference from other radio signals, the second or third attempt is highly likely to reach the drive.

A small jumper JP1 is located in the middle of the switch controller.

1-fold transmission - JP1 between 1 and 2

3-fold transmission - JP1 between 2 and 3

Please note: The 3-fold transmission option can be a hindrance.

Example: If the shutter is closed by someone immediately after it has been opened, it would then be re-opened by the second transmission signal after 3 minutes.

BATTERY CHANGE AND RESET

- If the battery is removed, the programming is all deleted.
- It is advisable to change the battery 1x per year.

TECHNICAL DATA

- Battery: CR2032 3 volt - order no.: 10A20
- Operating frequency: 433.92 MHz
- Code: 1024
- Max. consumption : 20 mA
- Operating temperature: -20 * 55 °C

For more information please refer to the instruction manuals of either the Radio Controlled Shutter Drive or the Retrofit Receiver.

FUNCTIONALITY

The radio-controlled wall switch is equipped with two buttons (▲▼) one each for UP and DOWN. One button sends a signal for opening the shutter while the other closes it. If the button for the other direction is pressed when the shutter is in motion, the shutter stops.

The switch can also be used to operate several drives providing they are within its range (same room).

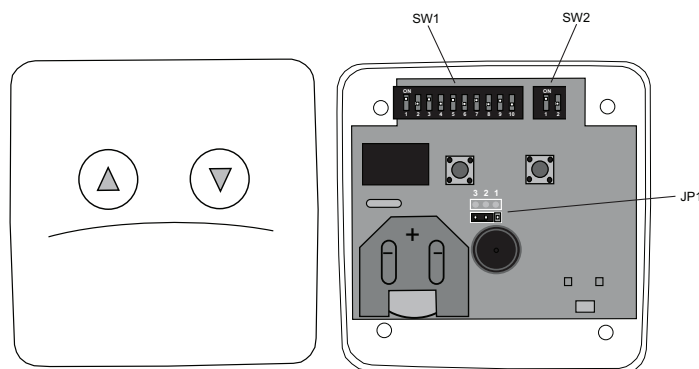
Please note: Any pressure applied to a button generates a radio signal that is transmitted to the drive for the duration of 1.5 seconds. During this period the item controlled via the drive e.g. shutter cannot be stopped.

Manual function:

The drive can be controlled by operating the buttons (UP/DOWN).

Automatic function:

The user can program any set time required for UP or DOWN or for both. The program concerned works on a 24-hour basis.



INSTALLATION:

The radio-controlled wall switch is fitted to the wall in the same room as the drive it operates. Screws or adhesive tape should be used to fix it in place.

TO OPEN: On the side is a marking identifying the point where a thin screwdriver can be applied to prise open the lid.

CAUTION: When installing this device next to lightswitches or plugs make sure not to damage wiring.

Check mounting position properly before installation.

BASIC SETTING: Once the cover is removed 10 switches are visible (in factory setting). To make any remote control individual, change setting of switches in any order.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

Voorzichtig! Het negeren van deze instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

Onderhoud/Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door bevoegd en deskundig personeel worden uitgevoerd.

Laat kinderen niet met besturingen spelen.

Houd de rolluik- of zonweringinstallatie in het oog gedurende de periode dat deze in beweging is.

Monteer besturingsinrichtingen op een goed zichtbare plaats in de nabijheid van het aan te drijven product op een hoogte van tenminste 1,5 m.

Er mogen slechts reserveonderdelen, gereedschappen en aanbouwsystemen worden gebruikt die door de Firma Chamberlain goedgekeurd zijn.

Correcte toepassing

De afstandsbesturingen in dit product zijn alleen geschikt voor rolluikaandrijvingen van de firma Chamberlain (F-serie). Wanneer uw reeds aanwezige afstandsbesturing een ander design heeft, dan is deze niet compatibel met deze apparaten! Voor een goed functioneren van deze afstandsbesturingen is een draadloze rolluikaandrijving (F-serie) van de firma Chamberlain vereist of een universele ontvanger (modellen: RA8001 of CS8001)

Andere of afwijkende toepassingen zijn niet conform de voorschriften. Indien de besturingen en aandrijvingen voor andere dan de bovengenoemde toepassingen worden gebruikt of indien er wijzigingen aan de apparaten worden aangebracht die de veiligheid van de installatie beïnvloeden, kan de producent of verkoper niet aansprakelijk worden gesteld voor ontstane persoonlijke of materiële schade en daaruit voortvloeiende vervolgschade.

Voor het gebruik van de installatie of bij reparaties dienen de instructies in de gebruiksaanwijzing in acht te worden genomen.

Bij onoordeelkundig gebruik kan de producent of verkoper niet aansprakelijk worden gesteld voor ontstane persoonlijke of materiële schade en daaruit voortvloeiende vervolgschade.

LEREN VAN DRAADLOZE AFSTANDBEDIENINGEN (HANDZENDERS):

Opmerking: In het onderstaande wordt vaak de draadloze wand-schakelaar beschreven als afstandsbediening omdat het daarbij gaat om een afstandsbediening naar de vaste installatie (wandschakelaar).

LEREN VAN DRAADLOZE AFSTANDBEDIENINGEN (HANDZENDERS):

Er kunnen tot 40 afstandsbedieningen worden opgeslagen. De eerste ingevoerde afstandsbediening wordt ook wel „master“ -afstandsbediening genoemd.

LEREN VAN EEN NIEUWE ANDERE AFSTANDBEDIENING (NIET DE EERSTE/MASTER)

OPMERKING: De volgende stappen dienen snel te worden uitgevoerd. Lees de stappen eerst geheel door. Het is het eenvoudigst wanneer een tweede persoon helpt en de tekst leest en de andere de toetsen bedient.

- Stap 1: Het rolluik mag zich niet in een eindpositie bevinden. Met de master-afstandsbediening:
 Stap 2: De stop-toets indrukken en vasthouden. De aandrijving beweegt 2x kort ten teken dat de opdracht begrepen is (ca. 5 seconden). Wachten tot de aandrijving stilstaat!
 Stap 3: Vervolgens onmiddellijk en kort op de OMHOOG-toets (bovenste) en ook op de OMLAAG-toets (onderste) drukken. De aandrijving beweegt weer 2x kort ten teken dat de opdracht begrepen is
 Met de nieuwe afstandsbediening:
 Stap 4: Onmiddellijk op de nieuwe afstandsbediening de OMHOOG-toets (bovenste) indrukken en vasthouden. De aandrijving beweegt weer 2x kort ten teken dat de opdracht begrepen is.
- Klaar

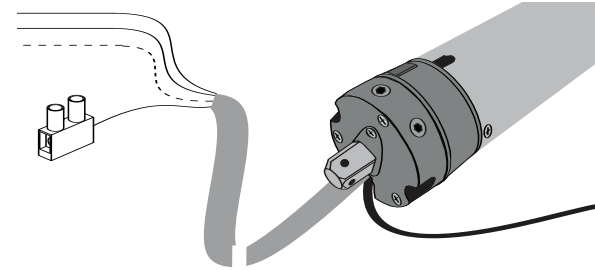
BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Opmerking 1:** Tussen stap 2 en stap 3 zijn slechts max. 2 seconden toegestaan, anders wordt de procedure afgebroken. De aandrijving moet echter tevoren gestopt zijn.
- Opmerking 2:** Tussen stap 3 en stap 4 zijn slechts max. 7 seconden toegestaan.
- Opmerking 3:** Een nieuwe toets pas indrukken als de LED in de afstandsbediening gedoofd is en de aandrijving stilstaat. Wanneer de aandrijving in plaats van kort zeer lang in een richting beweegt (tussen stap 2 en 3) is het niet gelukt. Opnieuw beginnen.

WISSEN VAN DE DRAADLOZE WANDSCHAKELAAR

Een enkele afstandsbediening kan niet worden gewist. Altijd worden alle afstandsbedieningen gewist. Wissen is mogelijk:

- A. Rechtstreeks op de aandrijving (bij verlies van de afstandsbediening of lege batterij)
 B. Door het veranderen van de individuele dipschakelaar instelling in de drukknop in een andere instelling zal de motor niet meer reageren op de drukknop omdat de eerste individuele instelling nog in het geheugen van de motor geprogrammeerd staat.
- A. Wissen “zonder” afstandsbediening rechtstreeks op de aandrijving**
- Aandrijving stroomloos schakelen.
 - De zwarte vrije kabel die uit de aandrijving wordt geleid, verbinden met de (L) voeding.
 - Stroom nu pas inschakelen en wachten. De aandrijving beweegt 2x kort en loopt vervolgens tot aan één van de eindschakelaars ten teken dat de opdracht begrepen is. Zodra de aandrijving begint te bewegen, zijn de afstandsbedieningen gewist.
 - Aandrijving weer stroomloos schakelen.
 - Verbinding met de zwarte kabel losmaken en zodanig van elektriciteit voorzien dat er geen kortsluiting door het vrije einde kan ontstaan.
 - Overige stappen zie „Invoeren van de eerste afstandsbediening“.
 - Klaar

**INVOEREN VAN DE EERSTE AFSTANDBEDIENING WJZIGEN VAN DE BEWEGINGSRICHTING**

De eersteafstandsbediening is de „master“-afstandsbediening. Deze bepaalt ook de bewegingsrichting en beslist of de bovenste toets inderdaad de functie OMHOOG heeft of juist omgekeerd. Ook voor het geval dat slechts één wijziging van de bewegingsrichting moet worden ingevoerd, dienen eerst alle geprogrammeerde afstandsbedieningen te worden gewist (zie Wissen met en zonder afstandsbediening).

OPMERKING 1: Wanneer de afstandsbediening opnieuw geprogrammeerd wordt omdat de toetsen omgekeerd functioneerden (OMLAAG/OMHOOG), drukt u in het vervolg op de OMLAAG-toets (geldt alleen bij een nieuwe aandrijving die in de fabriek geprogrammeerd is).
OPMERKING 2: aan te raden is om eerst een normale afstandsbediening als "master" te programmeren en niet de drukknop als "master" te nemen.

- Aandrijving stroomloos schakelen
- De OMHOOG-toets of de OMLAAG-toets (bewegingsrichting) van de nieuwe „master“-afstandsbediening indrukken en vasthouden. (In het signaalbereik van de aandrijving blijven)
- Stroom inschakelen en wachten
- Wanneer het gelukt is, beweegt de aandrijving 2x kort ten teken dat opdracht begrepen is.
- Klaar

Opmerkingen:

- Wanneer de procedure niet werkt, is er misschien toch al een „master“-afstandsbediening opgeslagen. Is deze niet op te sporen, dan moet door middel van „Wissen zonder afstandsbediening“ eerst alles worden gewist.
- Bevond u zich in het ontvangstbereik van de motor?
- Is de batterij in de afstandsbediening in orde?
- Zijn er tussen het inschakelen van de stroom en het indrukken van de handzender meer dan 20 seconden verlopen?

AUTOMATISCHE FUNCTIE INSTELLING WINTERTIJD/ZOMERTIJD (SW2)

Op de dag van de programmering wordt de aan de binnenkant van de wandschakelaar aanwezige schakelaar SW2 met het nummer 1 op de juiste positie gezet. Later in normaal bedrijf kan door middel van omschakelen de tijd met 1 uur verzet worden zonder dat een nieuwe programmering van de OPEN/DICHT-tijden nodig is.

Op het schakelaarvoetstuk vindt u in kleine letters “ON” ter oriëntatie. De positie OFF is in de andere richting.

Schakelaar SW2 met het nummer 1 naar ON = zomertijd
 Schakelaar SW2 met het nummer 1 naar OFF = wintertijd

PROGRAMMERING VAN DE TIJDEN OPEN/DICHT AUTOMATISCHE FUNCTIE AAN/UIT

Wanneer beide toetsen op de console worden ingedrukt en vastgehouden, dan hoort u tonen (pieptonen) in deze volgorde.

1x pieptoon Automatische functie UIT

2x pieptoon Automatische functie AAN

3x pieptoon Programmering van de tijd OPEN/DICHT mogelijk

Opmerking: Wanneer u de toetsen te lang vastgehouden hebt, herhaalt u gewoon de procedure.

Dagtijden opslaan

De tijd van de dag afwachten waarop OPEN of DICHT geprogrammeerd moet worden.

- Beide toetsen indrukken en op de 3x pieptoon wachten.
- Daarna de betreffende toets (OMHOOG of OMLAAG) indrukken. U hoort 1x pieptoon ter bevestiging dat het gelukt is. Elke 24 uur wordt nu deze opgeslagen handeling (OMHOOG of OMLAAG) uitgevoerd.
- Klaar

Opmerking 1: Niet vergeten eventueel de console op automatisch te zetten.
 Opmerking 2: Door een nieuwe tijd van de dag op te slaan, wordt de oude gewist.

Opmerking 3: De automatische functie kan geheel worden uitgeschakeld om eventueel onjuiste programmeringen te vermijden.

- Schakelaar SW2 met het nummer 2 naar ON = Automatische functie - blokkeren
- Schakelaar SW2 met het nummer 2 naar OFF = automatische functie - actief

Enkelvoudige transmissie/drievoudige transmissie

Bij inschakelen van deze functie stuurt de wandschakelaar 3x hetzelfde signaal voor OPEN of DICHT naar de aandrijving met een tussenpoos van 3 minuten en 12 seconden. Voorbeeld: Wanneer het eerste draadloze signaal de aandrijving niet bereikt omdat het door andere draadloze pulsen gestoord is, dan bereikt het tweede of het derde de aandrijving zeer waarschijnlijk wel.

Op de besturing van de schakelaar bevindt zich in het midden een kleine geleiderbrug JP1 (jumper).

Enkelvoudige transmissie JP1 tussen 1 en 2
 Drievoudige transmissie JP1...tussen 2 en 3

Opmerking: De functie drievoudige transmissie kan hinderlijk zijn.

Voorbeeld: Wanneer het rolluik na het openen direct weer door iemand gesloten wordt, dan zou het door de tweede puls na 3 minuten weer openen.

BATTERIJ VERVANGEN EN RESET

- Bij verwijderen van de batterij gaat alle programmering verloren.
- Aangeraden wordt de batterij 1x per jaar te vervangen.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Batterij: CR2032 3 volt bestel.-nr.:10A20
- Arbeidsfrequentie: 433,92 MHz
- Codes: 1024
- Max. verbruik: 20 mA.
- Bedrijfstemperatuur: -20 * 55 °C

MEER INFORMATIE VINDT U IN DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE RADIOGRAFISCHE MOTOR OF VAN DE EXTRA GEKOCHTE ONTVANGER.**WERKWIJZE**

De draadloze wandschakelaar heeft 2 toetsen (▲▼) voor OMHOOG/OMLAAG. De ene toets zendt een signaal voor het openen van het rolluik, de andere sluit het. Wanneer tijdens de opwaartse of neerwaartse beweging de toets voor de andere bewegingsrichting wordt ingedrukt, stopt het rolluik.

Er kunnen zodoende ook meerdere aandrijvingen worden bestuurd die zich binnen het bereik bevinden (dezelfde ruimte).

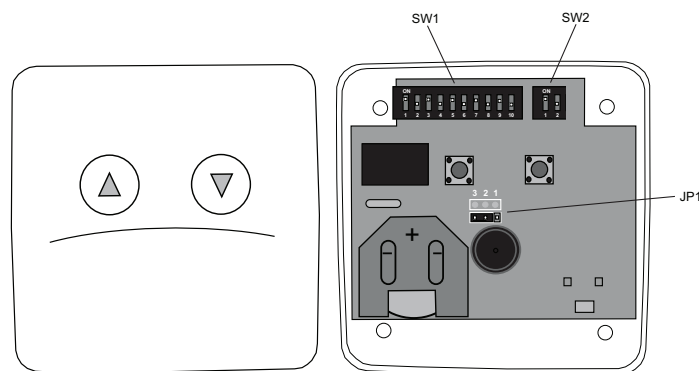
Opmerking: Bij indrukken van een toets wordt steeds een draadloos signaal naar de aandrijving opgewekt met een duur van 1,5 seconden. In deze tijd kan bijv. het rolluik niet worden gestopt.

Handmatige functie:

Door middel van de toetsen (OMHOOG/OMLAAG) kan de aandrijving worden bestuurd.

Automatische functie:

Er kan een willekeurige tijd voor OPEN of DICHT of beide worden geprogrammeerd. Het gaat daarbij om een 24-uurs programma.

**MONTAGE:**

De draadloze wandschakelaar wordt aan de wand gemonteerd in dezelfde ruimte als de bijbehorende aandrijving. De montage dient te worden uitgevoerd met behulp van schroeven of plakband.

OPENEN: Aan de zijkant bevindt zich een markering. Door middel van een platte schroevendraaier kan het deksel worden opgetild.

Pas op! Géén elektrische kabels bij de montage beschadigen. Voor al bij de installatie in de buurt van een stopcontact of lichtknop. De montage plek is van te voren te controleren.

Basisinstellingen

Is de deksel eraf, zijn hieronder 10 schakelaars (SW1) te herkennen (fabrieksinstelling). Als U iedere afstandsbediening individueel wenst te gebruiken, verandert U de instelling van de schakelaars naar U keuze.